

SPONSOR TYTULARNY



Regulamin wyścigu *Race Technical Guide*



JBG-2 Pressingowa Petarda
JBG-2 Pressing Petard
Jastrzębie-Zdrój



Puchar Polski w Kolarstwie Górskim
Polish Mountain Biking Cup
UCI C3

1. Organizator/ Organizer:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team
MTB Pressing Team Association
44-335 Jastrzębie Zdrój ul. Mączna 12



2. Dyrektor zawodów/ Race Director:

Tomasz Kubala +48502393746 tomekpressing@gmail.com

3. Dyrektor Trasy/ Course Director:

Zbigniew Kiszka +48501933885 ziki73@gmail.com

4. Komisarz UCI/ UCI commissaire:

Marin Goleš CRO

5. Data zawodów/ Race Date:

28 - 29 maja 2022 r.

28 – 29 May 2022

6. Miejsce Zawodów/ Race Location:

Ośrodek Wypoczynku Niedzielnego/ *Sunday Rest Centre*

ul. Kazimierza Wielkiego, 44-335 Jastrzębie-Zdrój

49°56'36.0"N 18°35'12.0"E

7. Klasa wyścigu/ Race Category:

Wyścig jest umieszczony w kalendarzu UCI oraz PZKOL. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Junior, Elita ma rangę UCI C3. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Żak, Młodzik, Junior młodszy, Junior, Orlik, Elita Masters wyścig ma rangę Pucharu Polski. Warunkiem uczestnictwa w tej klasyfikacji jest posiadanie ważnej licencji kolarskiej zgodnej z przepisami Polskiego Związku Kolarskiego lub innej krajowej Federacji zrzeszonej w Międzynarodowej Unii Kolarskiej lub legitymacji ucznia szkółki kolarskiej zarejestrowanego w systemie SINKO oraz ważne zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do uprawiania sportu zgodnie z regulaminem PZKol.

The race features in the UCI and PZKOL sport calendar. For female and male competitors in categories: Junior, Elite, the rank is UCI C3. For female and male competitors in categories: Żak/ Student, Młodzik/ Youngster, Junior młodszy/ younger Junior, Junior, Orlik/ Eaglet, Elita/ Elite, Masters the rank is Polish Cup. To participate in this classification you must have a valid cycling licence as per the rules of Polish Cycling Association or any other national Federation affiliated with International Cycling Union; or a school of cycling student ID card registered with SINKO system or a valid doctor's certificate stating one is medically fit to practice sport in line with PZKol terms and conditions.

8. Kategorie wiekowe/ Age categories:

Kategorie Pucharu Polski/ Polish Cup Categories		
1	Żak/ <i>Men U-13</i>	wiek 11-12 lat (ur. 2011-2010)/ <i>age 11-12 (born 2011-2010)</i>
2	Żakini/ <i>Women U-13</i>	wiek 11-12 lat (ur. 2011-2010)/ <i>age 11-12 (born 2011-2010)</i>
3	Młodzik/ <i>Men U-15</i>	wiek 13-14 lat (ur. 2008-2009)/ <i>age 13-14 (born 2008-2009)</i>
4	Młodziczka/ <i>Women U-15</i>	wiek 13-14 lat (ur. 2008-2009)/ <i>age 13-14 (born 2008-2009)</i>
5	Junior młodszy/ <i>Men U-17</i>	wiek 15-16 lat (ur. 2006-2007)/ <i>age 15-16 (born 2006-2007)</i>
6	Juniorka młodsza/ <i>Women-U-17</i>	wiek 15-16 lat (ur. 2006-2007)/ <i>age 15-16 (born 2006-2007)</i>
7	Junior/ <i>Men Junior UCI C3</i>	wiek 17-18 lat (ur. 2004-2005)/ <i>age 17-18 (born 2004-2005)</i>
8	Juniorka/ <i>Women Junior UCI C3</i>	wiek 17-18 lat (ur. 2004-2005)/ <i>age 17-18 (born 2004-2005)</i>

9	Elita Mężczyzn/ <i>Men Elite UCI C3</i>	wiek 19 lat + (ur. 2003 i starsi)/ <i>age 19+ (born 2003 and older)</i>
10	Elita Kobiet/ <i>Women Elite UCI C3</i>	wiek 19 lat + (ur. 2003 i starsi)/ <i>age 19+ (born 2003 and older)</i>
11	Masters I/ <i>Masters I</i>	wiek 30-39 lat (ur. 1992-1983)/ <i>age 30-39 (born 1992-1983)</i>
12	Masters II/ <i>Masters II</i>	wiek 40 lat + (ur. 1982- i starsi)/ <i>age 40 + (born 1982 and older)</i>
13	Masters K/ <i>Women Masters</i>	kobiety wiek 30 lat + (ur. 1992 i starsze)/ <i>women age 30+ (born 1992 and older)</i>
<p>* w wyścigach Elity prowadzona będzie dodatkowa klasyfikacja U-23 (ur. 2000 - 2003; 19-22 lata)/<i>An additional classification will be conducted in the elite races for Under 23 category (born 2000 – 2003, age 19 – 22) in the races.</i></p> <p>*przeprowadzona zostanie klasyfikacja drużynowa Open oraz Młodzieżowa</p>		
Kategorie Amator/ <i>Amateur Categories</i>		
1	Mężczyźni amator/ <i>Men amateur</i>	mężczyźni wiek 19 lat + (ur. 2003 i starsi)/ <i>men age 19 + (born 2003 and older)</i>
2	Kobiety amator/ <i>Women amateur</i>	kobiety wiek 19 lat + (ur. 2003 i starsze)/ <i>women age 19 + (born 2003 and older)</i>
Kategorie dziecięce/ <i>Children`s Categories</i>		
1	Małe Petardy/ <i>Small Petards</i>	dziewczynki wiek do 6 lat (ur. 2016 i młodsze)/ <i>girls up to the age of 6 (born 2016 and younger)</i>
2	Średnie Petardy/ <i>Medium Petards</i>	dziewczynki wiek 7-8 lat (ur. 2015-2014)/ <i>girls age 7-8 (born 2015-2014)</i>
3	Duże Petardy/ <i>Big Petards</i>	dziewczynki wiek 9-10 lat (ur. 2013-2012)/ <i>girls age 9-10 (born 2013-2012)</i>
4	Kobiety U-15/ <i>Women U-15</i>	kobiety wiek 11-14 lat (ur. 2011-2008)/ <i>women age 11-14 (born 2011-2008)</i>
5	Kobiety U-19/ <i>Women U-19</i>	kobiety wiek 15-18 lat (ur. 2007-2004)/ <i>women age 15-18 (born 2007-2004)</i>
6	Małe Dziki/ <i>Small Boars</i>	chłopcy wiek do 6 lat (ur. 2016 i młodszy)/ <i>boys up to the age of 6 (born 2016 and younger)</i>
7	Średnie Dziki/ <i>Medium Boars</i>	chłopcy wiek 7-8 lat (ur. 2015-2014)/ <i>boys age 7-8 (born 2015-2014)</i>
8	Duże Dziki/ <i>Big Boars</i>	chłopcy wiek 9-10 lat (ur. 2013-2012)/ <i>boys age 9-10 (born 2013-2012)</i>
9	Mężczyźni U-13/ <i>Men U-13</i>	mężczyźni wiek 11-12 lat (ur. 2011-2010)/ <i>men age 11-12 (born 2010-2009)</i>
10	Mężczyźni U-16/ <i>Men U-16</i>	mężczyźni wiek 13-15 lat (ur. 2009-2007)/ <i>men age 13-15 (born 2009-2007)</i>
11	Mężczyźni U-19/ <i>Men U-19</i>	mężczyźni wiek 16-18 lat (ur. 2006-2004)/ <i>men age 16-18 (born 2006-2004)</i>

9. Zgłoszenia/ *Registration*

- On-line na stronie internetowej www.dostartu.pl do dnia 26.05.2022 do godziny 23.59 /
On-line go to www.dostartu.pl until 26.05.2022 (23:59 CET)
- W Biurze Zawodów zgodnie z programem minutowym zgłoszenia będą przyjmowane tylko w kategoriach Amator i Dziecięcych /
At Race Office in line with race schedule, applications will be accepted only in Amateur, Children`s categories
- W przypadku opłat po terminie organizator nie gwarantuje

wszystkich świadczeń/

For fees made after the deadline, the organizers cannot guarantee full race benefits

- Zgłoszenie jest ważne po dokonaniu opłaty startowej/
Registration is valid after payment of entry fee is completed
- Osoby niepełnoletnie startują za pisemną zgodą rodziców lub opiekunów na formularzu dostępnym w Biurze Zawodów/
In order to participate, under age competitors must present written agreement from parents or guardians using a form available at Race Office

10. Biuro Zawodów/ Race Office

Biuro Zawodów będzie znajdowało się na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego w Jastrzębiu-Zdroju przy ul. Kazimierza Wielkiego.

49°56'36.0"N 18°35'12.0"E

Potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych oraz zapisy wybranych kategorii odbędą się 28, 29 maja 2022 r zgodnie z programem minutowym./
The Race Office will be located on the grounds of the Sunday Rest Centre in Jastrzębie-Zdroj at Kazimierz Wielki street. Race start confirmation, collection of start numbers and registration for selected categories will be held on 28, 29 May 2022 in line with the race schedule.

11. Zasady finansowania/ Finance Rules

Koszty dojazdu, noclegi, wyżywienie ponoszą zawodnicy lub kluby. Koszty organizacyjne zawodów ponoszą organizatorzy/

Cost of transport, accommodation and food to be covered by race competitors or sport clubs. Cost of race organizing to be covered by race organizers.

12. Opłaty startowe/ Race entry fees

Kategoria/ Category	Opłata startowa/ Entry Fee	Opłata startowa po terminie/ Entry Fee after the deadline
Żak, Żakini, Młodzik, Młodziczka/ Student, Youngster (male and female)	20 zł/ PLN	30 zł/ PLN
Junior młodszy, Juniorka Młodsza/ Younger Junior (male and female)	30 zł/ PLN	45 zł/ PLN
Junior, Juniorka/ Junior (male and female)	40 zł/ PLN	60 zł/ PLN
Elita, U23/ Elite U23	50 zł/ PLN	75 zł/ PLN
Masters/ Masters	60 zł/ PLN	90 zł/ PLN
Amator/ Amateur	80 zł/ PLN	120 zł/ PLN
Kategorie dziecięce	10 zł	10 zł
Dziki, Petardy	Bez opłat	Bez opłat

Opłaty startowej dokonujemy przez elektroniczny system zapisów w momencie rejestracji. Osoby lub grupy, które potrzebują fakturę zgłaszają ten fakt najpóźniej 25 maja 2022 wysyłając wiadomość na adres tomekpressing@gmail.com zawierającą imiona i nazwiska oraz kategorię zapisanych w systemie zawodników. Po otrzymaniu faktury dokonują płatności na konto stowarzyszenia. /
Please make entry payment using electronic application system at the time of registration. Participants or groups who require an invoice, please inform us no later

than 25 May 2022 by sending a message to tomekpressing@gmail.com including competitor full name and their category as registered in the race system. After receiving an invoice, please make a payment to the association bank account.

13. Świadczenia/ Benefits (what's included)

- możliwość startu w zawodach,/ opportunity to participate in the race
- woda lub napoje izotoniczne,/ water or isotonic drinks
- posiłek serwowany w miasteczku zawodów,/ a meal served in the race village
- obsługa medyczna/ medical assistance
- nagrody rzeczowe wg możliwości organizatora/ in-kind prizes as state by organizers
- ew. dodatkowe świadczenia uzależnione od pozyskanych sponsorów./ possible additional benefits, depending on available sponsors

14. Wyścigi XCC (short track)/ XCC Race (short track)

Zostaną rozegrane zawody XCC (short track). Prawo startu mają zawodnicy Elity kobiet i mężczyzn oraz z licencją Masters i Junior kobiet i mężczyzn (udział we wspólnej klasyfikacji). Zawodnicy kategorii elita zdobywają punkty do klasyfikacji generalnej Pucharu Polski (wspólnej dla XCO i XCC)

XCC Race (short track) will be held during this event. The right to enter is reserved for Elite women and men and those with Masters and Junior license for women and men (participation in shared classification). Competitors with elite category will collect points towards general classification for Polish Cup (shared for XCO and XCC).

15. Nagrody/ Prizes

Nagrody finansowe w wyścigach XCO (zł)/ Prizes financed in XCO race (PLN)

Miejsce/ Place	UCI C3/UCI C3				Puchar Polski MTB XCO/ Polish Cup MTB XCO				
	ME Elita M/ ME Elite M	WE Elita K/ WE Elite W	MJ Junior/ MJ Male Junior	WJ Juniorka/ WJ Female Junior	U23 M Or- lik/ Eaglet M	U23 K Or- licz- ka/ Eaglet F	U17 M Junior mł./ Y Junior M	U17 K Junior- ka mł./ Y Junior F	TEAM Open
1	950	950	300	300	300	300	250	250	500
2	700	700	250	250	200	200	150	150	300
3	500	500	150	150	150	150	100	100	200
4	350	350	120	120					
5	250	250	100	100					
SUMA/ SUM	2750	2750	920	920	650	650	500	500	1000
	5500		1840		2300			1000	
	7340				3300				
PULA	10640								

Nagrody finansowe w wyścigach XCC/ Prizes financed in XCC race

Miejsce/ Place	XCC OPEN mężczyźni/ XCC Open men	XCC Open Kobiety/ XCC Open women
1.	300 zł/ PLN	300 zł/ PLN
2.	200 zł/ PLN	200 zł/ PLN
3.	100 zł/ PLN	100 zł/ PLN
PULA	1200 zł/PLN	

Nagrody rzeczowe lub finansowe zostaną przyznane we wszystkich kategoriach wiekowych oraz zostaną wręczone puchary lub medale za miejsca 1, 2, 3 .

In-kind or cash prizes will be given to all age categories as well as trophies and medals will be awarded for 1, 2, 3 places.

16. Program minutowy/ Race Schedule

I dzień/ Day 1	12:00 – 14:00 16:00 – 18:00		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>		Ostateczna godzina zamknięcia zapisów oraz potwierdzenia startu poszczególnych kategorii/ <i>Registration deadline and race start confirmation for relevant categories</i>
	12:00 - 13:00	13:00	Oficjalny trening na oznakowanej trasie XCC/ <i>marked XCC course official training</i>	odprawa techniczna dla wyścigów XCC/ <i>coach briefing XCC race</i>	
	13:30		XCC elita / masters kobiet, juniorka/ <i>XCC elite/ women masters/female junior</i>		13.00
	14:00		XCC elita / masters mężczyzn, junior/ <i>XCC elite/ men masters/male junior</i>		13.00
	14:30 - 16:00	15:30	Oficjalny trening na oznakowanej trasie XCO/ <i>marked XCO course official training</i>	odprawa techniczna dla wyścigów masters/amator/ <i>coach briefing masters/ amateur race</i>	
	16:00		Wyścig XCO Masters / Amator/ <i>XCO Masters/ Amateur Race</i>		14.00
	17:45		Dekoracje/ <i>Award Ceremony</i>		
	17:30 - 18:30		Oficjalny trening na trasie XCO/ <i>XCO course official training</i>		
II dzień/ Day 2	08:00 - 13:30		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>		Ostateczna godzina zamknięcia zapisów oraz potwierdzenia startu poszczególnych kategorii/ <i>Registration deadline and race start confirmation for relevant categories</i>
	8:00 - 09:15	09:00	Oficjalny trening na oznakowanej trasie zawodów/ <i>marked race course official training</i>	odprawa techniczna dla kategorii pucharowych/ <i>coach briefing for cup category</i>	
	9:30		Junior młodszy/ <i>Younger Junior</i>		08:30
	10:45		Elita kobiet, Juniorka, Juniorka młodsza/ <i>Women Elite, Female Junior, Younger Female Junior</i>		09:45
	12:30		Elita mężczyzn, Junior/ <i>Men Elite, Male Junior</i>		11:30
	14:30		Młodzik, Młodziczka/ <i>Male Youngster, Female Youngster</i>		13:30
	15.00		Start kategorii Dziki/Petrady/ <i>Start of the Boards/ Petrads category</i>		14.30
	15:30		Żak, Żakini/ <i>Male Student, Female Student</i>		13:30
	16.00		Start pozostałych kategorii dziecięcych/ <i>Start of the remaining children's categories</i>		15.30
16:30		Dekoracje/ <i>Award Ceremony</i>			

17. Pomoc techniczna/ Technical Assistance

Pomoc techniczna zgodnie z regulaminem PZKol (4.2.041 – 4.2.049)/
Technical assistance in accordance with PZKol regulations

18. Trening na trasie/ Course Training

Oficjalny trening dla zawodników odbędzie się zgodnie z programem minutowym. Wszyscy zawodnicy znajdujący się na trasie podczas oficjalnych treningów muszą posiadać numer startowy na rowerze a ich opiekunowie lub trenerzy specjalne oznaczenie roweru wydawane w biurze zawodów (wymagana licencja)/ *Official course training for competitors will be held in line with the race schedule. During official course training, all competitors must have bike race number and the guardians or coaches must have special bike sign available in the race office for collection (license required)*

19. Ustawienie na starcie/Setting up at startup

Zgodnie z przepisami UCI, PZKOL i regulaminem ogólnym Pucharu Polski./ *In accordance with the UCI, PZKOL regulations and the general regulations of the Polish Cup.*

20. Ceremonia dekoracji/ Award ceremony

- Ceremonia dekoracji odbędzie się zgodnie z programem minutowym i odbędzie się w pobliżu miejsca start/meta. Do dekoracji zawodnicy przystępują w strojach startowych *The award ceremony will be held in line with the race schedule and will take place close to the race start area. The competitors expected to attend the award ceremony in full racing kit*
- Dekoracja w wyścigach XCO będzie obejmować pięć pierwszych miejsc w kategorii Elita i Junior i trzy pierwsze miejsca w pozostałych kategoriach/ *Award ceremony in XCO race will include first five places in Elite and Junior categories and first three places in the rest of categories*
- Dekoracja w wyścigach XCC będzie obejmować trzy pierwsze miejsca w klasyfikacji Open kobiet i Open mężczyzn/ *Award ceremony in XCC race will include first three places in Open classification for men and women.*
- Dekorowana zostanie także kategoria drużynowa OPEN i Młodzieżowa (trzy pierwsze miejsca). */Team OPEN and Youth team categories will also be part of award ceremony (first three places).*

21. Kary/ Penalties

W zakresie kar obowiązują przepisy UCI/PZKOL/ *The UCI/PZKOL penalty regulations are applicable*

22. Kontrola antydopingowa/ Anti-doping control

Podczas zawodów obowiązują przepisy antydopingowe PZKOL/UCI/. Miejsce kontroli antydopingowej będzie usytuowane w pobliżu Biura Zawodów (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E) *The PZKOL/UCI anti-doping control regulations are applicable during the race. The anti-doping control site will be located close to the Race Office (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)*

23. Odprawa techniczna/ Coaches briefing

Odprawy techniczne będą się odbywały zgodnie z programem minutowym w pobliżu Biura Zawodów (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)./ *Coaches briefings will be held in line with the race schedule close to the Race Office. (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)*

24. Komisja sędziowska/ Race Commissaire

Komisję sędziowską wyznaczą Międzynarodowa Unia Kolarska, Polski Związek Kolarski i Śląski Związek Kolarski zgodnie z przepisami./ *Race Commissaire will be appointed by International Cycling Union, Polish Cycling Federation and Silesia Cycling Federation in accordance with the regulations.*

25. Wyniki/ Results

Klasyfikacje końcowe będą publikowane na stronie www.pzkol.pl oraz na stronie

Pucharu Polski XCO www.pucharmtb.pl/ Results and classifications will be published on Polish Cycling Federation website www.pzkol.pl and on Polish XCO Cup website www.pucharmtb.pl

26. Punktacja/Punctuation

Punktacja do klasyfikacji jest dostępna w regulaminach zamieszczonych na stronach PZKol oraz UCI/Scoring for the classification is available in the regulations on the PZKol and UCI websites

<https://www.uci.org/regulations/3MyLDDrwJCJJ0BGGOFzOat>

<https://www.pzkol.pl/106,przepisy-sportowe.html>

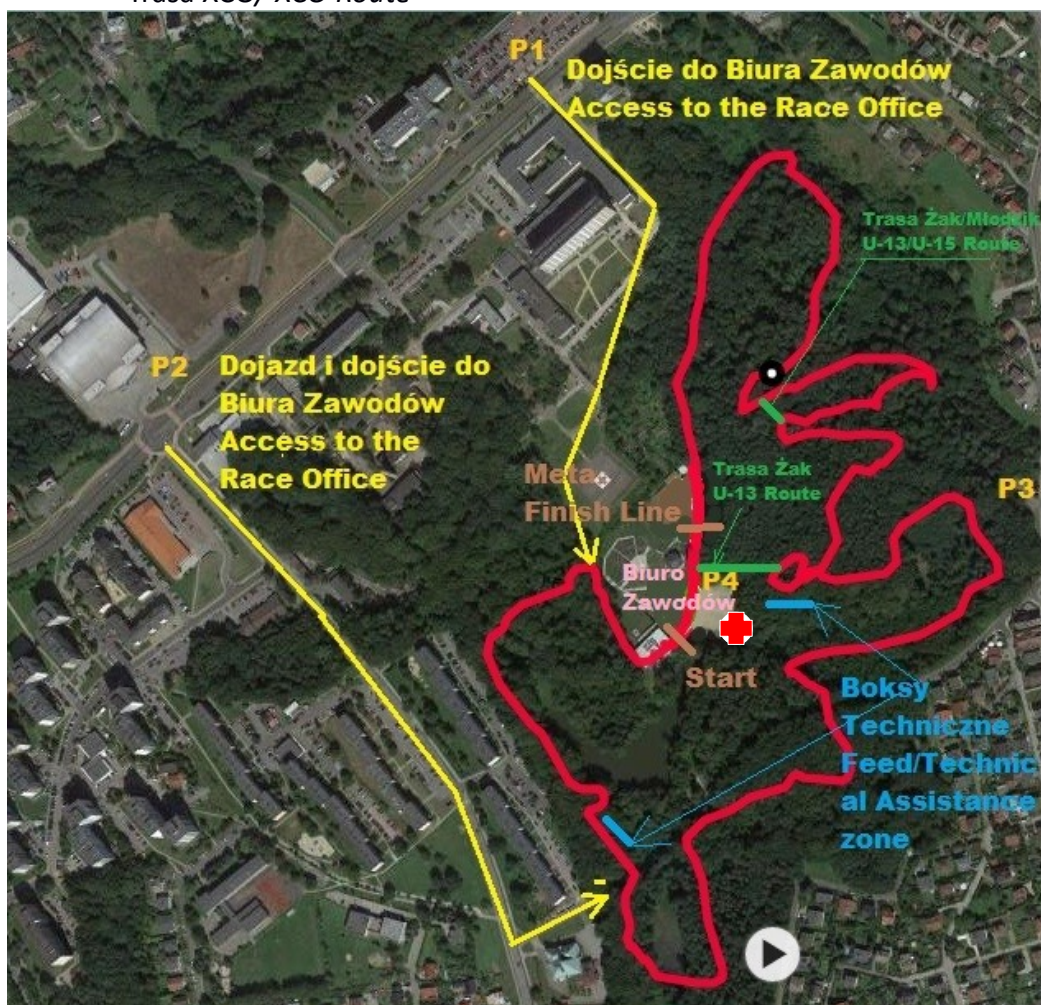
27. Szpital/ Hospital

Najbliższy szpital/ closest hospital: Wojewódzki Szpital Specjalistycznego nr 2 w Jastrzębiu-Zdroju. Aleja Jana Pawła II 7, 44-330 Jastrzębie-Zdrój

28. Trasa/ Race course

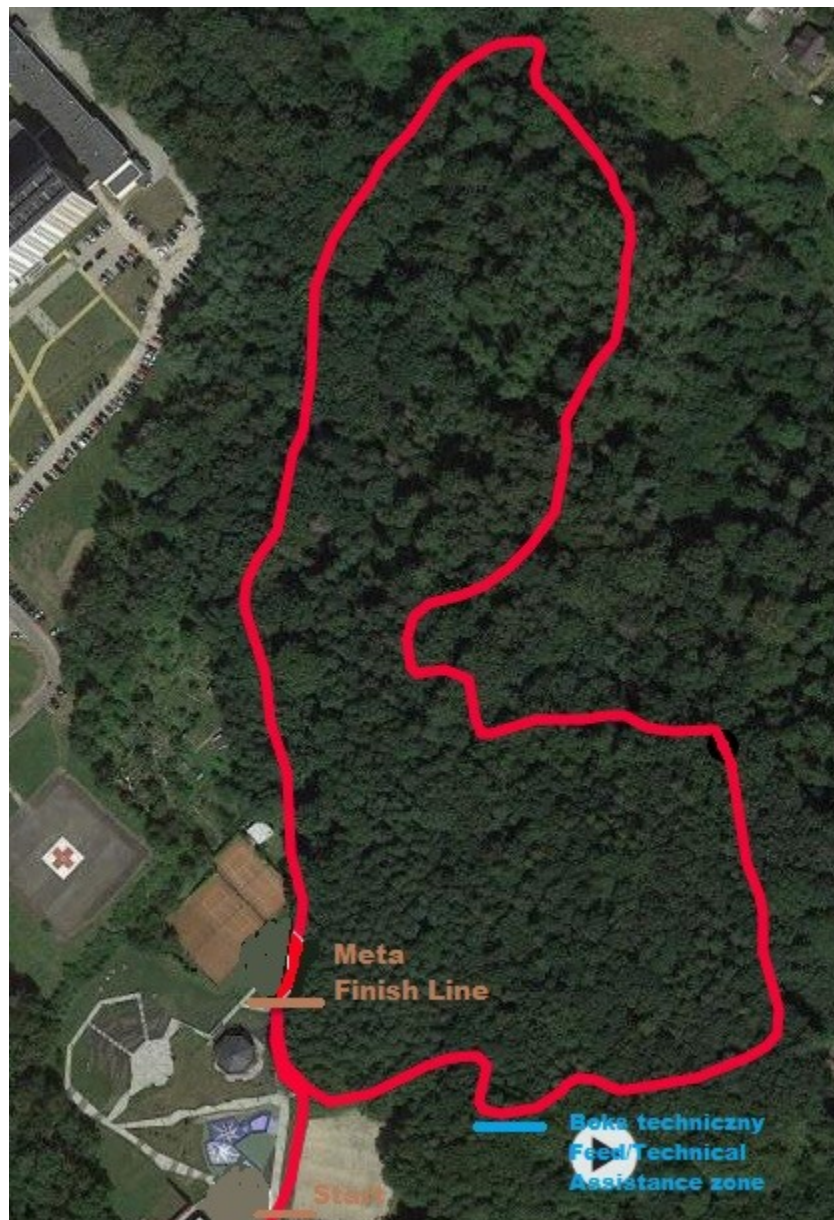
Zawody odbędą się w Jastrzębiu-Zdroju na wymagającej technicznej pętli o długości ok 3,8 km. Na trasie będą usytuowane dwa boksy techniczne. Trasa dla zawodów XCC (short track) będzie miała długość ok 1,2 km i będzie częściowo biegła po trasie XCO./ The race will be held in Jastrzebie Zdroj on a demanding race course – 3.8 km long technical loop. Two technical points will be situated on course. XCC (short track) race course will be app. 1.2 km long and will partly overlap with XCO course.

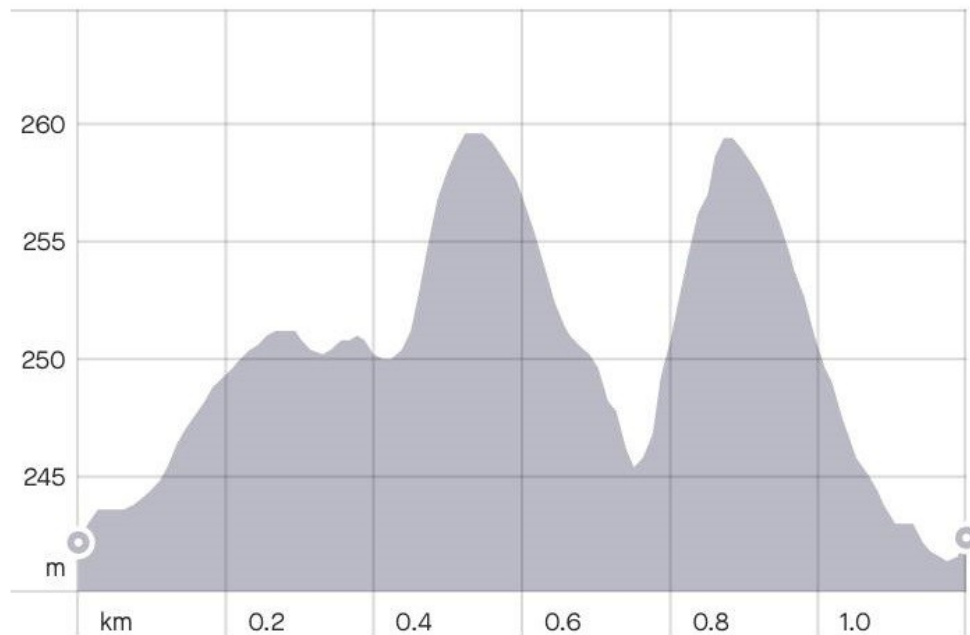
Trasa XCO/ XCO Route





Trasa XCC/ XCC Route





Elevation Gain

35 m

29. Zasady bezpieczeństwa/ Safety Rules

Wszyscy zawodnicy mają obowiązek jeździć w kasku ochronnym podczas wszystkich wyścigów oraz treningów. Zawodnicy biorą udział w wyścigu na własną odpowiedzialność. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione spowodowane przez uczestników./ *All riders must wear a cycling helmet when riding on the race course and during training sessions. All riders participate in the race and training at their own risk. The race organizers are not liable for any damage incurred or caused by the competitors.*

30. Parkingi/Parking lots

- „P1” - Hala Widowiskowo-Sportowa, Aleja Jana Pawła II 6, 49.945481, 18.578724
- „P2” – Parking przy siedzibie JSW S.A. Aleja Jana Pawła II 5 49.948304, 18.583784
- „P3” – ul. Cieszyńska, 49°56'40.6"N 18°35'26.2"E
- „P4” – Parking dla Teamów obok biura zawodów, 49°56'36.0"N 18°35'12.0"E (tylko specjalne przepustki)/Parking Teams close to the Race Office (only special passes)
Przepustki na parking dla teamów wydaje organizator na podstawie zgłoszenia biorąc pod uwagę dostępne miejsca oraz ilość zapisanych zawodników z danego klubu./Car parking passes for teams will be given out by the event Organizer, based on race application, subject to available spaces and the number of registered competitors from a given club.

31. Hotele/Hotels

Wykaz Hoteli na stronie internetowej www.mtbpressing.pl/The list of hotels on the website www.mtbpressing.pl

32. Dane osobowe i ochrona wizerunku/ *Personal data and image protection*

•Administratorem danych osobowych uczestników zawodów, jest organizator zawodów sportowych/ *The race event organizer is the administrator of the race participants personal data –*

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Kurpiowska 5/6

KRS 0000659951

NIP 633-223 64-40

REGON 36644297000000

(dalej: „Organizator”)/ *(continue: „Organizer”)*

•Danymi osobowymi przetwarzanymi przez Organizatora są: imię, nazwisko, data urodzenia, wizerunek, adres korespondencyjny, adres poczty elektronicznej, kraj, numer telefonu komórkowego, przynależność klubowa./ *Personal data processed by the Organizer are: first name, last name, date of birth, image, mailing address, email address, country, mobile number, club membership.*

•Uczestnik przez rejestrację na zawody akceptuje regulamin i wyraża zgodę na przetwarzanie przez Organizatora swoich danych osobowych. Zgoda obejmuje w szczególności przetwarzanie danych osobowych w następujących celach:

imię, nazwisko, informację o stanie zdrowia, adres zamieszkania, adresu poczty elektronicznej, numeru telefonu na potrzeby uczestnictwa w zawodach;

imię, nazwisko oraz wizerunek na potrzeby ich upublicznienia w przekazach telewizyjnych, radiowych, internetowych lub w formie drukowanej w celu poinformowania o wynikach zawodów w celach marketingowych i promocyjnych;

adres poczty elektronicznej na potrzeby przesyłania przez Organizatora informacji dotyczących zawodów organizowanych przez Organizatora;/
By entering the race event, the participant accepts the race terms and conditions and allows the Organizer to process their personal data. Their consent includes in particular processing of the below personal data for the following reasons:

first name, last name, medical conditions, home address, email address, telephone number for the purposes of race participation;

first name, last name and image for the purposes of making them public in TV, radio and internet media or in print form in order to advertise or market race results;

email address for the purposes of sending by the Organizer race event information organized by the Organizer.

•Organizator przetwarza dane osobowe wyłącznie w celu zorganizowania zawodów sportowych, a po ich zakończeniu wyłącznie w celach prowadzenia statystyk oraz w celu dochodzenia ewentualnych roszczeń cywilnoprawnych. Podanie wymaganych w Regulaminie danych osobowych jest obowiązkowe i konieczne, aby zostać dopuszczonym do zawodów sportowych./*The Organizer processes personal data solely for the purposes of: race event organisation, statistical records keeping after event completion or investigation of possible legal/civil claims. Providing required personal data as per race terms and conditions is mandatory and necessary to be allowed race entry.*

•Organizator przekazuje dane osobowe uczestników w postaci: imienia, nazwiska, numeru telefonu, adresu poczty elektronicznej – podmiotom przetwarzającym dane osobowe działającym na zlecenie Organizatora w celu prowadzenia zapisów na zawody, oraz wykonującym pomiar czasu w tym publikację wyników./ *The Organizer transfers participants personal data in the form of: first name, last name, telephone number, email address – to third parties commissioned by the Organizer in order to manage race registration, time keeping, including results publication.*

•Organizator przekazuje również dane osobowe takie jak: imię, nazwisko oraz adres poczty elektronicznej – oficjalnym sponsorom i partnerom, jednak wyłącznie w celu związanym z promocją oraz współorganizacją zawodów./ *The Organizer also transfers personal data such as: first name, last name and email address – to the event official sponsors and partners, however solely for the purposes of race event promotion and co-organization.*

•Organizator nie będzie przekazywać danych osobowych do państw z poza Unii Europejskiej będących siedzibami podmiotów wymienionych w punkcie

4) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679. W razie ich przekazywania do państw trzecich przekazanie będzie następowało przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń, o których mowa w art. 46 Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych oraz uczestnik będzie uprawniony/uprawniona do uzyskania ich kopii w następującym miejscu:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Mączna 12/

The Organizer will not transfer personal data to countries outside of the European Union, where third parties listed in point 4) have headquarters (European Parliament and Council Act (UE) 2016/679). Should such personal data transfer occur to the above mentioned third parties, the transfer will be protected by using appropriate guarantees, mentioned in article 46 of general data protection act and the race participant will have the right to request data copy in the following location:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Mączna 12

- Organizator będzie przechowywać dane osobowe przez okres nie dłuższy niż 10 lat./ *The Organizer will keep personal data for a period no longer than 10 years.*
- Uczestnik ma prawo wycofać zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez Organizatora w każdym czasie./ *Race participant has the right to withdraw at any time their consent to process personal data by the Organizer*
- Podanie danych objętych niniejszym oświadczeniem jest dobrowolne, jednakże niezbędne do uczestnictwa w zawodach./ *Providing personal data valid under this agreement is voluntary, however it is necessary to gain race entry.*
- Uczestnik jest uprawniony do żądania od administratora dostępu do jego danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także do przenoszenia danych jeżeli wynika to z obowiązujących przepisów prawa./ *Race participant has the right to request access to their personal data from the Organizer, including data correction, deletion or processing restriction; and the right to oppose data processing and also data transfer as a result of binding legal provisions.*
- Uczestnikowi przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w razie przetwarzania jego danych osobowych niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa./ *Race participant has the right to make a complaint to the regulator should their personal data processing be in breach of binding legal provisions.*
- W razie jakichkolwiek pytań dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Organizatora prosimy o kontakt pod numerem +48 502393746/ *In case of any questions related to personal data processing by the Organizer, please contact us using telephone number +48 502393746*

33. Postanowienia końcowe/ Final points

- Wyścig zostanie przeprowadzony zgodnie z przepisami UCI, PZKol oraz niniejszym regulaminem/ *Race will be held according to all UCI, PZKol regulations, including this Technical Guide*
- na zawodach obowiązuje zakaz startu osób posiadających licencje w kategoriach amator i dziecięcych (zakaz nie dotyczy licencji kategorii cycloSPORT)/ *riders with licenses in the amateur and children's categories are not allowed to take part in the competition (the prohibition does not apply to the license of the cycloSPORT category)*
- Na wyścigu będzie stosowany elektroniczny pomiar czasu za pomocą chipów /*Timekeeping will be used during the race by means of electronic transponders.*
- Organizator zapewnia opiekę medyczną podczas trwania zawodów/ *Emergency medical care will be provided during the event*
- Organizator nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy zgubione i skradzione/ *Event organisers are not liable for lost or stolen items*
- Start w wyścigu oznacza akceptację regulaminu w tej treści/ *By taking part in the*

event competitors accept the race terms and conditions

- *Nieznajomość niniejszego regulaminu oraz przepisów UCI oraz PZKol, w żadnym przypadku nie będzie traktowana, jako wytłumaczenie/ Ignorance of the Race Technical Guide, UCI and PZKol Regulations will not be treated as an excuse*
- **Na zawodach obowiązują akty prawne i dokumenty dotyczące zapobiegania, przeciwdziałania i zwalczania koronawirusa SARS-CoV-2 i choroby COVID-19/ Legal acts and documents related to prevention, counteraction and eradication of coronavirus SARS-CoV-2 and COVID-19 disease are applicable during the race event**
- *We wszystkich sprawach spornych oraz nieobjętych regulaminem decyduje Sędzia Główny w porozumieniu z Organizatorem/ Any disputes which are not included in the Race Regulations will be resolved by the Head Commissaire in consultation with the Race Director*
- *Zawody są Zadaniem Publicznym współfinansowanym ze środków miasta Jastrzębie-Zdrój/ The Race is a Public Task co-financed from the city budget of Jastrzebie Zdroj*
- *Jeśli organizator nie zdecyduje inaczej numery startowe podlegają zwrotowi po zakończeniu zawodów./ Race numbers must be returned after race completion, unless the organizers decide otherwise*
- *Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania dodatkowych klasyfikacji./ The race organizers reserve the right to introduce additional race classifications.*
- *Pytania dotyczące Regulaminu oraz samych zawodów należy kierować na adres e-mail tomekpressing@gmail.com/ Any questions related to the race ragulations or the race event itself should be directed to email address tomekpressing@gmail.com*

PZKol/ Polish Cycling Federation

Organizator/ Organizer

Tomasz Kubala

POLSKI ZWIĄZEK KOLARSKI
Komisja ds. Regulaminów
REGULAMIN ZATWIERDZONO
Pruszków, dn. 04.05.2022

DYREKTOR SPORTOWY
Polskiego Związku Kolarskiego

Wacław Skarżel



Stowarzyszenie MTB Pressing Team
46-335, Jastrzębie-Zdrój, ul. Kurpiowska 5/6
NIP: 633-222-64-10 REGION: 36614297000000
KRS: 0000659951